本欄爲「民主選舉言論版」，
歡迎各界及會館候選人發表意見

省選舉法禁非法活動

按：會館不久將進行民主選舉，投票人或被選人爲希望清楚在卑詩省之「選舉法」中所禁止之事項，俾能依法進行，茲依「省選舉法」第三零六章由第一六零節至一六七節中之要點簡撮公佈讀者參考。

根據卑詩省選舉法例明文禁止有關選舉的非法活動，凡違犯者可將受到懲罰。例如：

（甲）冒充罪

任何人如果用別人的名字申請拿取選票，（不管這個名字是虛構的還是眞實的，不管是在生的人的，或是已經去世的人的），或是在已經投票後，再次申請拿選票，便是犯了冒充罪。罪名成立後，可以被判不超過一年的監禁（可以是苦工監）和被罰二百元至四百元之間的款項。

任何企圖犯冒充罪的人，引誘或企圖引誘他人犯冒充罪的人，都將會受同樣的刑罰。

「上」

新疆戈壁沙漠探奇

唐駕時

全縣開發了果園三萬多畝，葡萄園二萬三千畝，年產葡萄一千八百多萬斤，去年糧食總產量達八千多萬斤。

▲風沙線上五道林

記者來到建造在原來風沙線上的，五里半長的「五道林」，只見一片賽似江南的景色林帶間水聲潺潺，蔭涼似秋。維吾爾族農民在水邊鋪上地毯，全家老少席地而坐，安逸地渡過炎日當空的中午時間。他們趁風地說：現在的莊稼和葡萄瓜果，像種植在箱子裏，有了保險。

吐魯番的朋友談起治沙經驗，小網格，窄林帶，防風治沙效果好，都津津樂道，據說，聯合國環境署最近在我國蘭州舉辦治沙考察講習班，阿根廷，埃及，印度等八個科學家都來參加，新疆吐魯番也會派出人員出席介紹治沙的經驗。

（下）

「食在雲埠」談牛肉

「續」

適者混合後淋於肉（或將肉浸入）以浸過肉爲準，存於冷櫃至要用時才取出，普通醃兩三小時當可用但最好醃過夜更爲入味也。

以上各種配料香料在小號，都有供應或大多數商店都可容易買到的。

上法多用於西式牛排，燜肉等用至於中式。炒牛肉醃法略有不同，稍後些了介紹。

（再續）

雷華鎏

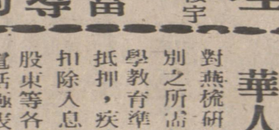
三種鹽焗鷄

（十二）

家禽中以鷄爲最可口，而且還可補身。冬時嫩鷄，多食可以禦寒。所以鷄在肉類中，是人皆喜吃的。鷄的調製，可炒可炆可白切，還可燒之，鹵之，嫩之。近來東江菜館，尤以鹽焗鷄爲最出名。焗鷄說是最佳補品，留待多吃補品的人們去研究，在這裏，只提供鹽焗的做法，關於做法，却有多種，有古老的做法，有瓦撐的做法，有客家的做法，還有化學的做法。

現在先談古老的做法，這是假定的，或者仍有人採用這種做法者，不過這種焗的方法，現在已不大流行了。二三十年前，是最流行的古老鹽焗鷄。

「未完」



奇難雜症輯錄：

藝人失音・形形色色

也會倒，有些孩子發育時期，性感衝動，生理發過速，以致引起變化，在講話時往往發生重濁的嗄音，這種情況在日本醫書上叫作「思春期變音」，簡直無辦法。

在戲班中，數百年來流傳着好幾種藥方，有些是醫治倒嗄的，有些醫治失音的，有些是醫治跌打損傷的，我對此曾經着意搜求加以試用，都有相當功效的。

（一）

藝人喉音・形形色色

（完）

戲劇界中人對喉音的保養，視爲第二生命，已故名伶海蘭芳的保養最爲有名，他是長期用西洋參，石斛，京元參三樣藥物作爲茶飲，他這保養法是他的祖父所傳授，常年進飲，很少中斷。

中華特價中心
CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.
專營
● 參茸 ● 燕窩
● 海味 ● 成藥
● 京果 ● 雜貨
即日延長營業時間——
至晚上九時
服務第一 價錢最平
加拿大 溫哥華
總 店：片打東街135號
第一支店：片打東街299號
135 E. PENDER ST., VAN. B. C. V6A 1J6
電話：(604) 681-2823 681-7928

健康 * 健康 * 健康 * 健康 *
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
滙總藥國
* 長白山野山抄參 * 正官庄高麗參
* 吉林梅花鹿茸 * 婦女聖藥西歸頭
* 黑龍北芪 * 河南淮山
* 漳州銀耳 * 國產成藥
* 高級補品 * 加大人參
* 鮮明藥片 * 精配良藥
特設服務部
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、西邑、潮、粵各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN B. C. CANADA V6A 1T3
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1854 669-1843

本報廣告 效力宏大
擴充印刷 活版柯式
餐牌餐單 彩色商標
書報表册 結婚喜帖
兼造膠章 中英文字
起貨快捷 取價公道
歡迎駕臨垂詢 光臨指導

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 遍設服務機關
● 港九均設有分行，歡迎蒞臨委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

滿地可銀行
• 華埠分行：片打東街178號 •
電話：665-7225
本行又再舉行
儲蓄大抽獎
存款五十元可獲獎券一張
頭獎：十五萬元
二獎十名：每名五千元
三獎一百名：每名一千元
截止日期：本年十一月十七日
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

PLUMBING & HEATING
831 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
LICENSED PLUMBER
水喉潔具工程
ALL WORK FULLY GUARANTEED
請電：二五五-〇六一八
二五四-四九三五 炳記

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八-五八七八余鴻智洽

修裝怡職
電話：二五四-八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

周愛禮 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參 片
又有運到

加拿大人壽保險公司
華人代理伍偉權
Canadian Premier LIFE INSURANCE COMPANY.
華人代理
QUON ENG
695 Granville St.
736-6637
RES;324-2039
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打 車行。
請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，爲你選擇。

胡關誠
JOHN WOO
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507

特有牌照，代理買賣地產物業，各類生意免費估價，担保賣屋價計劃(80天內)，舊屋換新屋，代建新屋，圖則參考，歡迎詢問

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
即落即食佳品
燒臘雜頭、辣椒醬油、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地鮮點間頓人蔘技利
歡迎零沽批發
▲本市遊客區西餐館有潛牌80座位現生意每天八九百元，容易經營管理，取價七萬餘，首期二萬。租平批長，機會難逢。
▲市區雅潔住屋，樓下果舖祇五萬餘。
▲市區雅潔屋兩房土庫有房，足地段，車房，西人業主急售四萬五千。
▲2088東十二街五睡房兩廁，保養好，雙車房，近公園售五萬接受還價。
▲東區新屋多間，由七萬五千至八萬三千，平地，歡迎來電詢問。
▲埠邊旺區新磚樓三個舖位五伙柏文66尺闊，租滿開價卅萬年淨收二萬五千，66尺
▲興利埠送唐餐外賣生意，架生炒鏟凍房祇一年新租平批長，取二萬餘。
▲北本拿北區住宅別墅一層千二百尺，紅毛坭樓，兩睡房，公用泳池，包傢私售四萬一千。

加拿大 溫哥華
華僑金行
經營業務
* 黃白金飾 * 鑽石玉器
* 紅藍寶石 * 靚貓眼石
* 福祿壽座 * 雙喜座牌
* 首飾修理 * 鐘表修理
* 忠誠服務 * 定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (M.R.) VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247